

菜脯情

「五月節包 12 斤米有較少兜,你兜一家分無幾多隻,七月半愛包加兜仔。」五月節 个粽仔正食啊忒,阿姆就愁到七月半去咧!

今年五月節, 便兜毋肯八十零歲个老哀仔再過包粽仔咧。天氣恁熱, 又無人好揣手, 就緊話佢用買較了俐,愛鹹愛甜都有,毋使恁辛苦。偓知,一溜來打粄分細人仔食,係 佢惜子、惜孫个一種方式,這下愛佢改變,佢个心肝肚一定盡艱苦。毋過,這乜係僬兜 痛惜哀仔个一種孝心啊!

恁堵好,五月節前電視緊報有菜脯摻防腐劑,對人个身體毋好。阿姆聽著煞煞講: 「買个粽仔仰會安心食!用買毋當自家來包,菜脯知總知總,又乜較衛生。」連阿爸就 支持阿姆,偃兜就無麼个話好講咧。

在頭擺,菜脯仰使買,逐年冬禾割忒,就會在田竇肚點兜菜頭,到年下挷起來,經 過洗淨、切片、滷鹽、石頭矺、日頭晒,幾日仔菜脯就晒好好落盎咧。記得該下个冬下 頭盡冷,手必腳必,手一批用鹽滷過个菜脯就嘘嘘滾痛。本來還好喋喋搶等去晒,毋過 診阿姆去一擺,後來仰般拐就毋肯再過去咧。晒菜脯雖然多工、艱苦,但係晒出个菜脯 拿來煎卵、炒蒜頭米盡香、盡好食,係飯桌頂、飯包肚最常出現个菜。

有一擺,阿姆在明櫃肚搜著兩盎菜脯,係頭過食伸留下來个,一年長一兜,毋多知 就有兩盎咧。背尾,田無耕咧,菜脯也無晒咧,就放到毋記得去。這搜著个老菜脯,摎 **低老弟同年**,有五十零歲咧,毋過,烏金烏金還盡好。前駁仔, **低聽講年**分久个老菜脯 一斤愛歸萬銀,煞煞轉去摎阿姆講,無想著阿姆就留一滴仔自家用定,伸个早就分隔壁 鄰舍你扡一扡、佢撮一撮討去食嗽咧!匪純良个阿姆,在佢心肚,情比利較重。

驚又有毒菜脯,七月半阿姆本本愛包粽仔。天時還較熱咧,毋過,這擺低心肝肚有 打算,偃愛轉去跈等阿姆學包,下二擺換偃包分阿姆食。

作者:張美容

☆詞彙學習☆

【了俐】liau li+:乾脆。

【一溜來】rhid liu+ loi:一直以來。

【點菜頭】diam'coi'teu:播蘿蔔種子。

【手必腳必】shiu´bid giog bid:手腳皸裂。 【長一兜】diong rhid deu`:剩餘一些。

【嘘嘘滾痛】nag`nag`gun´tungˇ:刺痛。 【食嗽】shid`cug`:食用以治療咳嗽。

【好喋喋】hauˇ diaˇ diaˇ: 興沖沖。

【蒜頭米】son' teu mi':蒜仁。

【明櫃】min kui+:明式的木製櫥櫃。

☆文法學習☆

【地一地】rha´rhid rha´: 由動詞及「拷貝動量詞」組成的「V一V」型結構。前一個 V代表動詞,後一個V是由動詞變化而來的量詞。例:撮一撮、抔一抔、揢兩揢、捧一 捧、抓一抓、擐兩擐、疊五疊。

《臺灣客家語常用詞辭典》:http://hakka.dict.edu.tw